

Your help in collecting data is invaluable and contributes to the growing knowledge of Albanian ornithology. Thank You.

# VALBONA VALLEY

## Field Checklist for Birds

created 17 March 2013

Qty / Sa	English Name	Latin	Emrat ne Shqip	Notes
	Habit in Albania (Resident, Breeding, Migratory, Wintering)	Habitat (Aquatic, Forest, Rocky, Grassland, Urban, Riverine, Scrubs)	National Status (Vulnerable, Endangered, Critical, LRnt, LRlc, LRcd, DD)	
<b>CORMORANTS &amp; HERONS</b>				
1	<b>Cormorant</b> Resident	<i>Phalacrocorax carbo</i> Aquatic	Karabullaku i Detit	
2	<b>Grey Heron</b> Resident	<i>Ardea cinerea</i> Aquatic	Kapka e Perhime VU	
<b>BIRDS OF PREY</b>				
3	<b>Honey Buzzard</b> Breeding	<i>Pernis apivorus</i> Forest	Huta grenxangrenese EN	
4	<b>Egyptian Vulture</b> Resident	<i>Neophron percnopterus</i> Rocky	Kali i qyqes VU	
5	<b>Short-toed Eagle</b> Breeding	<i>Circaetus gallicus</i> Forest	Shqiponja gjarpërgrenese VU	
6	<b>Goshawk</b> Resident	<i>Accipiter gentilis</i> Forest	Gjeraqina VU	
7	<b>Sparrowhawk</b> Resident	<i>Accipiter nisus</i> Forest	Gjeraqina e shkurtes EN	
8	<b>Common Buzzard</b> Resident	<i>Buteo buteo</i> Forest	Huta VU	
9	<b>Golden Eagle</b> Resident	<i>Aquila chrysaetos</i> Rocky	Shqiponja e maleve EN	
10	<b>Booted Eagle</b> Resident	<i>Hieraaetus penatus</i> Rocky	Shqiponja e vogel EN	
11	<b>Bonelli's Eagle</b> Resident	<i>Hieraaetus fasciatus</i> Rocky	Shqiponja bishtvizuar EN	
12	<b>Kestrel</b> Resident	<i>Falco tinnunculus</i> Rocky	Skifteri kthetrazi VU	
13	<b>Red-footed Falcon</b> Migratory	<i>Falco vespertinus</i> Forest	Skifteri kembekuq	
14	<b>Merlin</b> Wintering	<i>Falco columbarius</i> Forest	Skifteri i vogel VU	
15	<b>Hobby</b> Breeding	<i>Falco subbuteo</i> Forest	Skifteri i drureve VU	
16	<b>Lanner Falcon</b> Resident	<i>Falco biarmicus</i> Rocky	Skifteri i mesdheut CR	
17	<b>Saker Falcon</b> Resident	<i>Falco cherrug</i> Rocky	Skifteri i gjuetise CR	
18	<b>Peregrine Falcon</b> Resident	<i>Falco peregrinus</i> Rocky	Krahethati VU	
<b>GROUSE &amp; PARTRIDGES</b>				
19	<b>Hazel Grouse</b> Resident	<i>Bonasa bonasia</i> Forest	Pula me cafke CR	
20	<b>Capercaillie</b> Resident	<i>Tetrao urogallus</i> Forest	Gjeli eger CR	
21	<b>Partridge</b> Resident	<i>Alectoris graeca</i> Grassland	Thelleza e malit	
22	<b>Grey Partridge</b> Resident	<i>Perdix perdix</i> Grassland	Thelleza e fushes	
<b>WADERS &amp; GULLS</b>				
23	<b>Little Ringed Plover</b> Breeding	<i>Charadrius dubius</i> Aquatic	Vraponjesi i vogel	
24	<b>Ringed Plover</b> Migratory	<i>Charadrius hiaticula</i> Aquatic	Vraponjesi i madh	
25	<b>Black-headed Gull</b> Resident	<i>Larus ridibundus</i> Aquatic	Pulebardha e zakonshme	

WADERS & GULLS cont.

26	<b>Yellow-legged Gull</b> Resident	<i>Larus cachinnans</i> Aquatic	Pulebardha kembeverdhe EN
----	---------------------------------------	------------------------------------	------------------------------

PIGEONS & DOVES

27	<b>Rock Dove</b> Resident	<i>Columba livia</i> Rocky	Pellumbi i eger i shkembit
28	<b>Stock Dove</b> Resident	<i>Columba oenas</i> Forest	Pellumbi i eger i pyllit
29	<b>Wood Pigeon</b> Resident	<i>Columba palumbus</i> Forest	Gugashi
30	<b>Collared Dove</b> Resident	<i>Streptopelia decaocto</i> Urban	Kumuria
31	<b>Turtle Dove</b> Resident	<i>Streptopelia turtur</i> Forest	Turtulli

CUCKOOS

32	<b>Cuckoo</b> Breeding	<i>Cuculus canorus</i> Forest	Qyqja
----	---------------------------	----------------------------------	-------

OWLS

33	<b>Barn Owl</b> Resident	<i>Tyto alba</i> Urban	Kukuvajka mjekeroshe VU
34	<b>Scops Owl</b> Breeding	<i>Otus scops</i> Urban	Gjoni
35	<b>Eagle Owl</b> Resident	<i>Bubo bubo</i> Rocky	Bufi CR
36	<b>Little Owl</b> Resident	<i>Athene noctua</i> Urban	Kukuvajka
37	<b>Tawny Owl</b> Resident	<i>Strix aluco</i> Forest	Kukuvajka e pyjeve LRnt
38	<b>Long-eared Owl</b> Wintering	<i>Asio otus</i> Forest	Bufi veshegjate LRnt
39	<b>Short-eared Owl</b> Wintering	<i>Asio flammeus</i> Forest	Bufi vesheshkurter VU

NIGHTJARS

40	<b>Nightjar</b> Resident	<i>Caprimulgus europaeus</i> Urban	Dallendyshe nate VU
----	-----------------------------	---------------------------------------	------------------------

SWIFTS

41	<b>Swift</b> Breeding	<i>Apus apus</i> Urban	Dejka LRcd
42	<b>Pallid Swift</b> Breeding	<i>Apus pallidus</i> Urban	Dejka e zbehte LRcd
43	<b>Alpine Swift</b> Breeding	<i>Apus melba</i> Urban	Dejka gjoksbardhe

KINGFISHERS & HOOPOE

44	<b>Kingfisher</b> Wintering	<i>Alcedo atthis</i> Aquatic	Bilibili peshkatar
46	<b>Hoopoe</b> Breeding	<i>Upupa epops</i> Forest	Pupeza VU

BEE-EATERS

45	<b>Bee-eater</b> Breeding	<i>Merops apiaster</i> Forest	Gargulli EN
----	------------------------------	----------------------------------	----------------

WOODPECKERS

47	<b>Wryneck</b> Breeding	<i>Jynx torquilla</i> Forest	Qafedredhesi LRnt
48	<b>Grey-headed Woodpecker</b> Resident	<i>Picus canus</i> Forest	Qukapiku i perhime VU
49	<b>Green Woodpecker</b> Resident	<i>Picus viridis</i> Forest	Qukapiku i gjelber LRlc
50	<b>Black Woodpecker</b> Resident	<i>Dryocopus martius</i> Forest	Qukapiku i zi LRlc
51	<b>Great Spotted Woodpecker</b> Resident	<i>Dendrocopos major</i> Forest	Qukapiku larosh kurrizbardhe
52	<b>Syrian Woodpecker</b> Resident	<i>Dendrocopos syriacus</i> Forest	Qukapiku i zakonshem larosh
53	<b>Middle Spotted Woodpecker</b> Resident	<i>Dendrocopos medius</i> Forest	Qukapiku mesem larosh
54	<b>White-backed Woodpecker</b> Resident	<i>Dendrocopos leucotos</i> Forest	Qukapiku larosh kurrizbardhe LRlc
55	<b>Lesser Spotted Woodpecker</b> Resident	<i>Dendrocopos minor</i> Forest	Qukapiku i vogel larosh

LARKS

56	<b>Woodlark</b> Resident	<i>Lullula arborea</i> Grassland	Drenja
57	<b>Horned Lark</b> Breeding	<i>Eremophila alpestris</i> Grassland	Lauresha me brire

SWALLOWS & MARTINS

58	<b>Crag Martin</b> Resident	<i>Ptyonoprogne repesttris</i> Rocky	Dallendyshe e gureve
59	<b>Barn Swallow</b> Breeding	<i>Hirundo rustica</i> Urban	Dallendyshe bishtgershere
60	<b>Red-rumped Swallow</b> Breeding	<i>Hirundo daurica</i> Urban	Dallendyshe kербishtkuqe
61	<b>House Martin</b> Breeding	<i>Delichon urbica</i> Urban	Dallendyshe kербishtbardhe

WAGTAILS & DIPPER

62	<b>Grey Wagtail</b> Resident	<i>Motacilla cinerea</i> Rocky	Bishtatundes i malit
63	<b>Pied Wagtail</b> Resident	<i>Motacilla alba</i> Riverine	Bishtatundes i bardhe
64	<b>Dipper</b> Resident	<i>Cinclus cinclus</i> Riverine	Mellenje uji

WREN & CRESTS

65	<b>Wren</b> Resident	<i>Troglodytes troglodytes</i> Forest	Cerri
79	<b>Goldcrest</b> Resident	<i>Regulus regulus</i> Forest	Mbretethi
80	<b>Firecrest</b> Resident	<i>Regulus ignicapillus</i> Forest	Mbretethi vetullberdhe

ACCENTORS

66	<b>Dunnock</b> Resident	<i>Prunella modularis</i> Scrubs	Dredhuesi gusheperhime
67	<b>Alpine Accentor</b> Wintering	<i>Prunella collaris</i> Rocky	Dredhuesi i alpeve DD

WARBLERS

68	<b>Cetti's Warbler</b> Resident	<i>Cettia cetti</i> Scrubs	Bilbili i kenetave
69	<b>Barred Warbler</b> Breeding	<i>Sylvia nisoria</i> Scrubs	Bilbilthi gjoks skifter
70	<b>Garden Warbler</b> Breeding	<i>Sylvia borin</i> Scrubs	Bilbilthi i kopshtit
71	<b>Blackcap</b> Resident	<i>Sylvia atricapilla</i> Scrubs	Bilbilthi kokezi
72	<b>Common Whitethroat</b> Breeding	<i>Sylvia communis</i> Scrubs	Bilbilthi i perhime
73	<b>Lesser Whitethroat</b> Breeding	<i>Sylvia curruca</i> Scrubs	Bilbilthi i zakonshem
74	<b>Subalpine Warbler</b> Breeding	<i>Sylvia cantillans</i> Scrubs	Bilbilthi gushekuq
75	<b>Bonelli's Warbler</b> Breeding	<i>Phylloscopus bonelli</i> Forest	Fishkellyesi gushebardhe
76	<b>Wood Warbler</b> Migratory	<i>Phylloscopus sibilatrix</i> Forest	Fishkellyesi i madh
77	<b>Chiffchaff</b> Resident	<i>Phylloscopus collybita</i> Forest	Fishkellyesi i vogel
78	<b>Willow Warbler</b> Breeding	<i>Phylloscopus trochilus</i> Forest	Fishkellyesi gusheverdhe

THRUSHES

81	<b>Robin</b> Resident	<i>Erithacus rubecula</i> Forest	Gushekuqi
82	<b>Nightingale</b> Breeding	<i>Luscinia megarhynchos</i> Scrubs	Bilbili
83	<b>Black Redstart</b> Resident	<i>Phoenicurus ochruros</i> Rocky	Bishtkuqi zeshkan
84	<b>Redstart</b> Breeding	<i>Phoenicurus phoenicurus</i> Rocky	Bishtkuqi i mureve
85	<b>Whinchat</b> Breeding	<i>Saxicola rubetra</i> Scrubs	Ceku vetullbardhe
86	<b>Stonechat</b> Resident	<i>Saxicola torquata</i> Scrubs	Ceku kokezi

THRUSHES cont.

87	<b>Wheatear</b> Breeding	<i>Oenanthe oenanthe</i> Rocky	Bishtbardha e gurit
88	<b>Black-eared Wheatear</b> Breeding	<i>Oenanthe hispanica</i> Rocky	Bishtbardha vetullzeze
89	<b>Rock Thrush</b> Breeding	<i>Monticola saxatilis</i> Rocky	Tusha bishtkuqe
90	<b>Blue Rock Thrush</b> Resident	<i>Monticola solitarius</i> Rocky	Tusha blu
97	<b>Blackbird</b> Resident	<i>Turdus merula</i> Forest	Mellenja
98	<b>Fieldfare</b> Wintering	<i>Turdus pilaris</i> Grassland	Tusha e madhe e fushes
99	<b>Song Thrush</b> Wintering	<i>Turdus philomelos</i> Forest	Tusha kengetare
100	<b>Redwing</b> Wintering	<i>Turdus iliacus</i> Forest	Tusha vetullbardhe
101	<b>Mistle Thrush</b> Wintering	<i>Turdus viscivorus</i> Forest	Tusha e madhe e malit

FLYCATCHERS

91	<b>Spotted Flycatcher</b> Breeding	<i>Muscicapa striata</i> Forest	Mizakapesi i perhime
92	<b>Red-throated Flycatcher</b> Migratory	<i>Ficedula parva</i> Forest	Mizakapesi gushekuq
93	<b>Semi-collared Flycatcher</b> Migratory	<i>Ficedula semitorquata</i> Forest	Mizakapesi krahevizuar DD
94	<b>Collared Flycatcher</b> Migratory	<i>Ficedula albicollis</i> Forest	Mizakapesi qafebardhe
95	<b>Pied Flycatcher</b> Migratory	<i>Ficedula hypoleuca</i> Forest	Mizakapesi i zi

TITS

96	<b>Long-tailed Tit</b> Resident	<i>Aegithalos caudatus</i> Forest	Trishtili bishtgjate
102	<b>Crested Tit</b> Resident	<i>Parus cristatus</i> Forest	Trishtili me cafe
103	<b>Coal Tit</b> Resident	<i>Parus ater</i> Forest	Trishtili i zi
104	<b>Blue Tit</b> Resident	<i>Parus caeruleus</i> Forest	Trishtili i kalter
105	<b>Great Tit</b> Resident	<i>Parus major</i> Forest	Trishtili i madh

NUTHATCHES & CREEPERS

106	<b>European Nuthatch</b> Resident	<i>Sitta europaea</i> Forest	Zvarritesi i zakonshem LRnt
107	<b>Rock Nuthatch</b> Resident	<i>Sitta neumayer</i> Rocky	Zvarritesi i shkrepeve
108	<b>Wallcreeper</b> Resident	<i>Tichodroma muraria</i> Rocky	Zvarritesi krahekuq EN
109	<b>Treecreeper</b> Resident	<i>Certhia familiaris</i> Forest	Piku rrotullues
110	<b>Short-toed Treecreeper</b> Resident	<i>Certhia brachydactyla</i> Forest	Rrotulluesi gishtshkurter

ORIOLES

111	<b>Golden Oriole</b> Breeding	<i>Oriolus oriolus</i> Forest	Bengu
-----	----------------------------------	----------------------------------	-------

SHRIKES

112	<b>Red-backed Shrike</b> Breeding	<i>Lanius collurio</i> Forest	Larashi kurrizkuq
113	<b>Lesser Grey Shrike</b> Breeding	<i>Lanius minor</i> Forest	Larashi i vogel ballzi DD
114	<b>Great Grey Shrike</b> Breeding	<i>Lanius excubitor</i> Forest	Larashi i madh i perhime DD
115	<b>Woodchat Shrike</b> Breeding	<i>Lanius senator</i> Forest	Larashi kokekuq

CROWS

116	<b>Jay</b> Resident	<i>Garrulus glandarius</i> Forest	Grifsha
117	<b>Magpie</b> Resident	<i>Pica pica</i> Forest	Laraska bishtgjate

CROWS cont.

118	<b>Nutcracker</b> Resident	<i>Nucifraga cariocatactes</i> Forest	Bocethyesi
119	<b>Alpine Cough</b> Resident	<i>Pyrrhocorax graculus</i> Rocky	Sterqoka e malit
120	<b>Cough</b> Resident	<i>Pyrrhocorax pyrrhocorax</i> Rocky	Sterqoka sqepkuqe
121	<b>Jackdaw</b> Resident	<i>Corvus monedula</i> Forest	Gala
122	<b>Rook</b> Wintering	<i>Corvus frugilegus</i> Grassland	Korbi sqepbardhe
123	<b>Hooded Crow</b> Resident	<i>Corvus corone cornix</i> Urban	Sorra
124	<b>Raven</b> Resident	<i>Corvus corax</i> Rocky	Korbi

STARLINGS

125	<b>Starling</b> Resident	<i>Sturnus vulgaris</i> Forest	Cerloi i zi pikalosh
-----	-----------------------------	-----------------------------------	----------------------

SPARROWS

126	<b>House Sparrow</b> Resident	<i>Passer domesticus</i> Urban	Harabeli
127	<b>Field Sparrow</b> Resident	<i>Passer montanus</i> Forest	Harabeli i fushes
128	<b>Rock Sparrow</b> Resident	<i>Petronia petronia</i> Rocky	Harabeli i gureve DD

FINCHES

129	<b>Snow Finch</b> Wintering	<i>Montifringilla nivalis</i> Rocky	Parosi i debores
130	<b>Chaffinch</b> Resident	<i>Fringilla coelebs</i> Forest	Zboraks
131	<b>Brambling</b> Wintering	<i>Fringilla montifringilla</i> Grassland	Zboraksi i malit
132	<b>Serin</b> Resident	<i>Serinus serinus</i> Forest	Zog bari sqepshkurter
133	<b>Greenfinch</b> Resident	<i>Carduelis chloris</i> Forest	Verduni
134	<b>Goldfinch</b> Resident	<i>Carduelis carduelis</i> Scrubs	Gardalina
135	<b>Siskin</b> Wintering	<i>Carduelis spinus</i> Forest	Cerla dimerake
136	<b>Linnet</b> Wintering	<i>Carduelis cannabina</i> Scrubs	Kerpngrenesi
137	<b>Common Crossbill</b> Wintering	<i>Loxia curvirostra</i> Forest	Sqepkryqi DD
138	<b>Bullfinch</b> Wintering	<i>Pyrrhula pyrrhula</i> Forest	Kuqalashi cafkezi VU
139	<b>Hawfinch</b> Wintering	<i>Coccothraustes coccothraustes</i> Forest	Sqeptrash

BUNTINGS

140	<b>Yellowhammer</b> Resident	<i>Emberiza citrinella</i> Scrubs	Cerla verdhashe
141	<b>Cirl Bunting</b> Resident	<i>Emberiza cirlus</i> Scrubs	Cerla gushegielber
142	<b>Rock Bunting</b> Resident	<i>Emberiza cia</i> Rocky	Cerla e malit
143	<b>Ortolan Bunting</b> Breeding	<i>Emberiza hortulana</i> Grassland	Cerla e kopshtit DD
144	<b>Black-headed Bunting</b> Breeding	<i>Emberiza melanocephala</i> Urban	Cerla kokezeze
145	<b>Corn Bunting</b> Resident	<i>Miliaria calandra</i> Forest	Cerla e zakonshme

ADDITIONAL SPECIES SIGHTED

146			
147			
148			

149

150



With many thanks to Dr. Taulant Bino.

## Sighting Notes

Date: \_\_\_\_\_ Time: \_\_\_\_\_

Weather: \_\_\_\_\_

No. of Species: \_\_\_\_\_

Route or Area: \_\_\_\_\_

Observers: \_\_\_\_\_

Contact email: \_\_\_\_\_ Tel #: \_\_\_\_\_

Remarks: \_\_\_\_\_

### **Please send a copy of your data to:**

Journey to Valbona  
 Catherine c/o Selimaj  
 Quku i Valbones  
 Bajram Curri, Tropoja  
 tel: 355 (0)67 30 14 638  
 email: catherine@journeytovalbona.com

*In addition to helping us improve this checklist, data collected in 2013 will be the first records ever collected for Valbona National Park, or indeed most of Northern Albania. This information will also be reported to Dr. Taulant Bino for inclusion in national records. If you feel that we should be sending it somewhere else, please let us know.*  
**Thank you again for your help.**

In the case of unusual birds, please add the following information (on a separate piece of paper):

1. Species
2. Duration of Observation
3. Distance to Bird (minimum)
4. Light Conditions:
5. Optical Equipment
6. Location of Observation (as specific as possible)
7. Thorough Description – plumage, color, sex, age, size, shape, bill (shape, length, color), voice, behavior, association with other species, eye color, legs (length, color), etc.
8. Previous experience of similar species
9. Habitat Description
10. References consulted

Please attach any photographs or copies of sketches made at time of observation.